

Všechny výskyty hebrejského slova „ehje“ v hebrejských Písmech

Níže uvádím výsledky vyhledávání hebrejského slova **אֱהִיָּה** (ehje) v Biblii Hebraice Stuttgartensii v porovnání se Studijním překladem Miloše Pavlíka, jeho upravenou verzí s Božím jménem Jehova a jménem Božího Syna Jehošua. Český překlad tohoto slova je ve všech verších vyznačen tučně, takže si každý může udělat představu jak jej Bible používá napříč celým hebrejským Písmem. Ex 3:14 navíc uvádím i ve variantě překladu nazvaném 'Pět knih Mojžíšových'.

Biblia Hebraica Stuttgartensia (konsonanty a vokály)

Pokročilé vyhledávání

אֱהִיָּה

Celkový počet nalezených veršů: 51

Gn 26:3 **BHSV** גֵּר בְּאֶרֶץ הַנּוֹאֵת וְאֱהִיָּה עִמָּךְ וְאֶבְרַחְךָ כִּי־לֹךְ וְלִזְרֹעַךְ אָתָּן אֶת־כָּל־הָאֲרָצַת הָאֵל וְהִקְמַתִּי אֹתָּהּ
הַשְּׂבַעֲהָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ:

MPCZ bydlí jako cizinec v této zemi, i **budu** s tebou a požehnám ti, neboť všechny tyto země chci dát tobě a tvému semeni a dodržet přísahu, již jsem přísáhl Abrahámovi, tvému otci.

Gn 31:3 **BHSV** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־אֶרֶץ אָבוֹתֶיךָ וְלִמְלֹךְתְּךָ וְאֱהִיָּה עִמָּךְ:

MPCZ A Jehova k Jákobovi řekl: Vrať se do země svých otců a k svému příbuzenstvu a **budu** s tebou.

Ex 3:12 **BHSV** וַיֹּאמֶר כִּי־אֱהִיָּה עִמָּךְ וְנֹהֵ־לְךָ הָאוֹת כִּי אֲנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֶךָ אֶת־הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים
עַל הַהָר הַזֶּה:

MPCZ I řekl: Vždyť **budu** s tebou, a toto ti bude znamením, že jsem tě poslal já: Až vyvedeš lid z Egypta, budete na této hoře obsluhovat Boha.

Ex 3:14 **BHSV** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֱהִיָּה אֲשֶׁר אֱהִיָּה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֱהִיָּה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם:

MPCZ A Bůh k Mojžíšovi řekl: **jsem**, kým **jsem**; a řekl: Takto musíš říci Izráelovým dětem: Poslal mě k vám **jsem**.

PKM Bůh řekl Mošemu: „**Budu** tím, jímž **budu**,“ a pravil: „Pověz synům Jisraele a řekni: Já **budu** mne k vám poslal.“

Ex 4:12 **HSV** וַעֲתָה לֹךְ וְאֲנֹכִי אֱהִיָּה עִמָּךְ וְהוֹרִיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר:

MPCZ A nyní jdi, a já **budu** s tvými ústy a budu tě poučovat, co máš mluvit.

Ex 4:15 **BHSV** וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו וְשָׁמַתְּ אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאֲנֹכִי אֱהִיָּה עִמָּךְ וְעַם־פִּיךָ וְעַם־פִּיהוּ וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:

MPCZ i budeš k němu mluvit a vkládat slova v jeho ústa, a já **budu** s tvými ústy a s jeho ústy a budu vás poučovat, co máte činit;

Dt 31:23 **BHSV** וַיֵּצֵא אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן וַיֹּאמֶר חֲזוּךְ וְאַמְץ כִּי אָפֶה תָבִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם
וְאֲנֹכִי אֱהִיָּה עִמָּךְ:

MPCZ A Jóšuovi, synu Núnovu, rozkázal výrokem: Bud' silný a bud' odvážný, neboť ty budeš Izráelovy děti uvádět do země, již jsem jim přísahou slíbil, a já **budu** s tebou.

Joz 1:5 **BHSV** לֹא־תִיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הִיִּיתִי עִמָּךְ לֹא אֲרַפֶּךָ וְלֹא אֶעֱזָבְךָ:

MPCZ Nikdo se, po všechny dni tvého života, nebude moci postavit tvé tváři; jak jsem byl s Mojžíšem, **budu** s tebou, nebudu se tě vzdávat ani tě opouštět.

Joz 3:7 **BHSV** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל גְּדֹלֶךָ בְּעֵינַי כַּל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעוּן כִּי בְּאִשֶׁר הָיִיתִי עִמָּךְ מִשָּׁה אֱהִיָּה עִמָּךְ:

MPCZ A Jehova řekl k Jósuovi: Tohoto dne chci počít vyvyšovat tě v očích všeho Isráéle, aby věděli, že jako jsem byl s Mojžíšem, **budu** s tebou;

Sd 6:16 **BHSV** וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה כִּי אֱהִיָּה עִמָּךְ וְהַפִּיתִי אֶת-מִדְיָן כְּאִישׁ אֶחָד:

MPCZ A Jehova k němu řekl: Vždyť **budu** s tebou, takže Midjána budeš moci porazit jako jednoho muže.

Sd 11:9 **BHSV** וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֶל-זַקְנֵי גִלְעָד אֲסֻמְשִׁיבִים אִתָּם אוֹתִי לְהִלָּחֵם בְּבָנֵי עַמּוּן וְנָתַן יְהוָה אוֹתָם לְפָנָי אֲנִי אֱהִיָּה לָכֶם לְרֹאשׁ:

MPCZ A Jiftách k starším Gileádu řekl: Jestliže mě vy chcete přivést zpět k bojování proti synům Ammónovým a Jehova je vystaví před mou tvář, **budu** vám já hlavou?

Rt 2:13 **BHSV** וַתֹּאמֶר אֲמֶזְבֶּא־חַן בְּעֵינַי אֶלְנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דַבַּרְתָּ עִלַּי לֵב שִׁפְתֹתַי וְאֲנִי לֹא אֱהִיָּה כְּאַחַת שִׁפְחוֹתַי:

MPCZ I řekla: Kéž nacházím v tvých očích přízeň, můj pane, protože jsi mě potěšil a protože jsi promluvil k srdci své služky, ač já ani jednou z tvých služek **nemohu být**.

1S 18:18 **BHSV** וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-שָׂאוּל מִי אֲנִי וּמִי חַיֵּי מִשְׁפַּחַת אָבִי בְּיִשְׂרָאֵל כִּי-אֱהִיָּה חַתָּן לְמֶלֶךְ:

MPCZ A Dávid k Šáúlovi řekl: Kdo jsem já a kým je můj rod, čeled' mého otce, v Isráéli, že **mám** králi **být** zetěm?

1S 23:17 **BHSV** וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אֶל-תִּירָא כִּי לֹא תִמְצָאָה יַד שָׂאוּל אָבִי וְאַתָּה תִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֱהִיָּה-לָּךְ לְמִשְׁנָה וְגַם-שָׂאוּל אָבִי יִדַע בּוֹן:

MPCZ a řekl k němu: Necht' se nebojíš, neboť ruka Šáúla, mého otce, tě nebude moci najít, a nad Isráelem budeš kralovat ty, a já ti **budu** druhým; a to ví i Šáúl, můj otec.

2S 7:6 **BHSV** כִּי לֹא יִשְׁבַּתִּי בְּבֵית לְמִיּוֹם הַעֲלֹתִי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה נִאֱהִיָּה מִתְהַלֵּךְ בְּאַהֲלֵי וּבְמִשְׁכָּן:

MPCZ Vždyť jsem za dobu ode dne mého vyvedení dětí Isráélových z Egypta až po tento den v domě nebydlel, nýbrž **jsem byl** putovníkem ve stanu co v obydlí;

2S 7:9 **BHSV** וְאֱהִיָּה עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְכֶת וְנִאֲכַרְתָּה אֶת-כָּל-אֲבֹתַי מִפְּנֵיךָ וְעָשִׂיתִי לָּךְ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר כָּאָרְצָ:

MPCZ a **byl jsem** s tebou všude, kam jsi šel, a všechny tvé nepřátele jsem před tvou tvář vyťal, a zjednám ti veliké jméno, jako jméno velikánů, kteří jsou na zemi.

2S 7:14 **BHSV** אֲנִי אֱהִיָּה-לּוֹ לְאָב וְהוּא יְהִיָּה-לִּי לְבֵן אֲשֶׁר בְּהַעֲוָתוֹ וְהִכְחַתִּיו בְּשֹׁבֵט אֲנָשִׁים וּבְנֹגְעֵי בְּנֵי אָדָם:

MPCZ Já mu **budu** otcem a on mi bude synem, jehož při jeho páchání nepravosti sice budu trestat holí lidí a ranami dětí člověka,

2S 15:34 **BHSV** וְאִם-הָעִיר תְּשׁוּב וְאַמְרַת לְאַבְשָׁלוֹם עַבְדְּךָ אֲנִי תִּמְלֹךְ אֱהִיָּה עִבְדְּךָ וְאֲנִי מֵאֵז וְעַתָּה וְאֲנִי עַבְדְּךָ:

וְהִפְרָתָה לִי אֶת עֲצַת אֶהְיֶתְפָּל:

MPCZ chceš-li se však vrátit v město a říci Avšálómovi: Já **budu** tvým nevolníkem, ó králi, já, nevolník tvého otce odevždy, a nyní i já budu nevolníkem tvým, pak pro mne budeš moci překazit radu Achítófelovu.

2S 16:18 **BHSV** [לֹא = כִּי] וְיִאמַר חוּשֵׁי אֶל-אֲבִשָׁלִים לֹא כִּי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה וְהָעַם הַזֶּה וְכָל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל [כִּי = לֹא] לֹא יִאֱהָבֵהוּ וְאַתָּה אֲשִׁב:

MPCZ A Chúšaj k Avšálómovi řekl: Nikoli, nýbrž koho vyvolil Jehova a tento lid a všichni muži Isráélovi, při tom **budu** a s ním chci zůstat;

2S 16:19 **BHSV** וְהִשְׁנִיתַ לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הַלּוֹא לְפָנָי בְּנֹו פְאֲשֶׁר עֲבַדְתִּי לְפָנָי אָבִיךָ כִּן אֶהְיֶה לְפָנֶיךָ: **MPCZ** a za druhé, komu mám já sloužit? Zda ne před tváří jeho syna? Jak jsem sloužil před tváří tvého otce, tak **budu** před tváří tvou.

2S 22:24 **BHSV** וְאֶהְיֶה תָמִים לוֹ וְאֲשַׁתְּמָרָה מֵעוֹנֵי: **MPCZ** a **jsem** vůči němu bezúhonný a chráním sám sebe před svou nepravostí

1Pa 17:5 **BHSV** כִּי לֹא יִשְׁבַּתִּי בְּבֵית מֶן-הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלִיתִי אֶת-יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאֶהְיֶה מֵאֲהָל אֶל-אֲהָל וּמִמִּשְׁכָּן: **MPCZ** vždyť jsem ode dne, kdy jsem vyvedl Isráéle z Egypta, až po tento den v domě nebydlel, nýbrž **jsem se dostával** od stanu k stanu; a stran obydlí,

1Pa 17:8 **BHSV** וְאֶהְיֶה עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְכֹּת וְנִאֲכַרְתִּי אֶת-כָּל-אוֹיְבֶיךָ מִפְּנֵיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ: **MPCZ** a **byl jsem** s tebou, kamkoli jsi zašel, a všechny tvé nepřátele jsem před tvou tváří povytínal, a zjednám ti jméno jako jméno velikánů, kteří jsou na zemi.

1Pa 17:13 **BHSV** אֲנִי אֶהְיֶה-לוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן וְחִסְדֵי לֹא-אֶסִּיר מֵעַמּוֹ פְאֲשֶׁר הִסִּירוּתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ: **MPCZ** Já mu **budu** otcem a on mi bude synem a nebudu od něho odvracet svou laskavost, jako jsem ji odvrátil od toho, jenž byl před tebou,

1Pa 28:6 **BHSV** וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בְנֵךְ הוּא-יִבְנֶה בֵּיתִי וְתִצְרוּתִי כִּי-בַחֲרַתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וְאֲנִי אֶהְיֶה-לוֹ לְאָב: **MPCZ** a řekl mi: Šalomoun, tvůj syn, on bude budovat můj dům a má nádvoří, neboť jsem si ho vyvolil za syna a já **se mu chci stát** otcem.

Jb 3:16 **BHSV** אוֹ כְּגַפְלֵ טְמוֹן לֹא אֶהְיֶה כְּעֵלְלִים לֹא-רָאוּ אֹר: **MPCZ** nebo bych **nebyl** - jako zahrabaný potrat, jako nemluvnata; neviděla světla.

Jb 7:20 **BHSV** חֲטָאתִי מָה אֶפְעַל לְךָ נֹצֵר הָאָדָם לְמָה שְׂמַתְנִי לְמַפְגֵּעַ לְךָ וְאֶהְיֶה עָלַי לְמִשָּׂא: **MPCZ** Zhřešil jsem - co mám pro tebe učinit, Hlídači lidstva? Nač sis mě položil za předmět útoku, takže **jsem se stal** sám pro sebe břemenem?

Jb 10:19 **BHSV** פְאֲשֶׁר לֹא-הִיִּיתִי אֶהְיֶה מִכֶּטֶן לְקִבְרֵ אוֹכֵל: **MPCZ** byl bych jako **bych nebyl** vznikl; od lůna bych byl býval nesen k hrobu.

Jb 12:4 **BHSV** שְׁחַק לְרַעְהוּ אֶהְיֶה קִרָּא לְאֵלוֹת וַיַּעֲגֶהוּ שְׁחֹק צְדִיק תָּמִים: **MPCZ** **jsem se stal** jako **bych nebyl** vznikl; od lůna bych byl býval nesen k hrobu.

MPCZ jsem někdo, jenž je pro smích svým přátelům, volá k +Bohu, jenž mu odpovídá; spravedlivý, dokonalejší je pro smích;

Jb 17:6

BHSV וְהִצַּגְנִי לְמִשְׁלַל עַמִּים וְתִפְתֵּן לְפָנַי אֱלֹהִים:

MPCZ I vystavil mě k používání za přísloví lidu, takže se **stávám** někým, komu se plije v tvář,

Ž 50:21

BHSV אֵלֶּה עָשִׂיתָ וְהִתְחַרְשְׁתָּ דְמִיתָ הָיִיתָ אֱלֹהִים כְּמוֹתָ אוֹכִיחַתָּ וְאָעֲרֹכָה לְעֵינַיִךָ:

MPCZ Tyto věci jsi činil, mlčel jsem však; myslil jsi, že **jsem** veskrze podoběn tobě; chci tě usvědčit a tvým očím to předložit.

Ž 102:8

BHSV וְשָׁקַדְתִּי נְאֻמֵּיךָ כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל-גַּג:

MPCZ Ž 102:7 * bdím a **jsem** jako osamělý vrabec na střeše

Př 8:30

BHSV וְנֹאמֵיךָ אֶצְלוּ אֲמוֹן וְנֹאמֵיךָ שְׁעֵשְׂעֵים יוֹם יוֹם מִשְׁחַקְתָּ לְפָנָיו בְּכָל-עֵת:

MPCZ tu **jsem** při něm **byla** dílovedoucím a den co den jsem byla rozkoší, hrajíc po všechen čas před jeho tváří,

Pís 1:7

BHSV הֲגִידָה לִי שְׂאֵתְהָבָה נִפְשֵׁי אִיכָה תִרְעָה אִיכָה תִרְבִּיץ בְּצִהָרִים שְׁלֵמָה אֱלֹהִים כְּעֹטֵינָה עַל עֲדְרֵי תִבְרִיךָ:

MPCZ Oznam mi ty, jehož má duše miluje, kde paseš, kde ukládáš o polednách, neboť nač **mám být** jako zahalující se při stádech tvých druhů?

Iz 3:7

BHSV יֵשׂא בַיּוֹם הַזֶּהוּא לֵאמֹר לֹא-אֱלֹהִים חִבֵּשׁ וּבִבִיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין שְׂמֵלָה לֹא תִשְׁימְנִי קֶצֶין עָם:

MPCZ bude se v onen den ozývat výrokem: **Nejsem** ošetřovatel ran a v mém domě není chleba a není šatu, nemůžete mě ustanovovat vůdcem lidu.

Iz 47:7

BHSV וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֱלֹהִים גְּבַרְתָּ עַד לֹא-שָׁמַתָּ אֵלֶּה עַל-לִבִּי לֹא נִכְרַתְּ אֶתְרִיתָה: ס

MPCZ a řekla jsi: Navždy **budu** paní, přičemž jsi tyto věci nepoložila na své srdce, nepřipomněla sis posudek toho.

Jr 11:4

BHSV אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אַבְוֹתֵיכֶם בַּיּוֹם הַזֶּהוּ אֵי-אוֹתָם מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם מִפּוֹר הַבְּרִזָּל לֵאמֹר שְׁמְעוּ בְּקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כָּל אֲשֶׁר-אֶצְוֶה אֶתְכֶם וְהִייתֶם לִי לְעָם וְאֲנֹכִי אֱלֹהִים לְכֶם לְאֱלֹהִים:

MPCZ již jsem přikázal vašim otcům v den mého vyvedení jich ze země Egypta, z pece ze železa, výrokem: Poslouchejte na můj hlas a vykonávejte je podle všeho, co vám rozkazuji, a stanete se mi lidem a já vám **budu** Bohem,

Jr 24:7 **BHSV** וְנִתַּחֲתִי לְהֶם לֵב לְדַעַת אֶתִּי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ לִי לְעָם וְאֲנֹכִי אֱלֹהִים לְהֶם לְאֱלֹהִים כִּי-יָשְׁבוּ אֵלַי בְּכָל-לֵבָם:

MPCZ A chci jim dát srdce k poznání mne, že já jsem Jehova, i stanou se mi lidem a já jim **budu** Bohem, neboť se celým svým srdcem budou ke mně vracet.

Jr 30:22

BHSV וְהִייתֶם לִי לְעָם וְאֲנֹכִי אֱלֹהִים לְכֶם לְאֱלֹהִים: ס

MPCZ I stanete se mi lidem a já vám **budu** Bohem.

Jr 31:1

BHSV בָּעֵת הַהִיא נֹאם-יְהוָה אֱלֹהִים לְכָל מִשְׁפָּחוֹת יִשְׂרָאֵל וְהָמָּה יְהוָה לִי לְעָם: ס

MPCZ V onen čas, prohlášeno Jehovou, **budu** Bohem všem čeledím Isráelovým a ony mi budou lidem.

Jr 32:38

BHSV וְהָיוּ לִי לְעָם וְאֲנִי אֱלֹהִים לְהֶם לְאֱלֹהִים:

MPCZ i stanou se mi lidem a já jim **budu** Bohem,

Ez 11:20 **BHSV** לְמַעַן בְּחַקְתִּי יִלְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אִתְּם וְהָיוּ־לִי לְעַם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים:

MPCZ aby chodili v mých ustanoveních a mých předpisů dbali a vykonávali je, i stanou se mi lidem a já jim **budu** Bohem.

Ez 14:11 **BHSV** לְמַעַן לֹא־יִתְעוּ עוֹד בְּיַשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי וְלֹא־יִטְמְאוּ עוֹד בְּכָל־פִּשְׁעֵיהֶם וְהָיוּ לִי לְעַם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים יְהוָה: ָ

MPCZ aby již nebloudili, dům Izráelův, od následování mne a již se neznečišťovali všemožnými svými přestoupeními, nýbrž aby se mi stali lidem a já **abych jim byl** Bohem, prohlášeno Pánem, Jehovou.

Ez 34:24 **BHSV** וְאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים וְעַבְדֵי דָוִד נִשְׂיֵא בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי:

MPCZ a já, Jehova, jim **budu** Bohem a můj nevolník Dávid vládcem vprostřed nich; promluvil jsem já, Jehova.

Ez 36:28 **BHSV** וַיִּשְׁבְּתֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְתִּיכֶם וְהָיִתְּם לִי לְעַם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים:

MPCZ a budete bydlet v zemi, již jsem dal vašim otcům, a stanete se mi lidem a já vám **budu** Bohem,

Ez 37:23 **BHSV** וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד בְּגִלוּלֵיהֶם וּבִשְׁקוּצֵיהֶם וּבְכָל פִּשְׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אִתְּם מִכָּל מוֹשְׁבֵיתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם וְטַהַרְתִּי אוֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעַם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים:

MPCZ aniž se ještě budou znečišťovat svými neřádstvy a svými hnusnostmi ani žádnými svými přestoupeními, nýbrž je chci vysvobodit ze všech jejich bydlišť, v nichž hřešily, a očistit je, i stanou se mi lidem a já jim **budu** Bohem.

Oz 1:9 **BHSV** וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ לֹא עָמִי כִּי אִתְּם לֹא עָמִי וְאֲנִי לֹא־אֶהְיֶה לָכֶם: ֹ

MPCZ i řekl: Nazvi jeho jméno Ló-ammí, neboť vy nejste můj lid a já **nejsem** pro vás.

Oz 11:4 **BHSV** בְּחַבְלֵי אָדָם אֶמְשַׁכֶּם בַּעֲבֹתוֹת אֲהַבֶּה וְאֶהְיֶה לָהֶם כְּמַרְיָמִי עַל עַל לַחִיהֶם וְאֵט אֶלְיוֹ אוֹכִיל:

MPCZ přitahoval jsem je provazy lidí, lany lásky, a **byl jsem** jim jakoby nadnášejícími jho nad jejich čelisti a nakláněl jsem se k němu, krmil jsem ho

Oz 14:6 **BHSV** אֶהְיֶה כַּטֵּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשׁוֹשַׁנָּה וַיִּדְּ שָׂרְשָׁיו כַּלְבָּנוֹן:

MPCZ Oz 14:5 * **chci být** Izráelovi jakoby rosou, nechť pučí jako lilie a vyráží kořeny jako Levánón.

Za 2:9 **BHSV** וְאֲנִי אֶהְיֶה־לָהֶם נֹאֵם־יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ: ָ

MPCZ Za 2:5 * a já mu **budu**, prohlášeno Jehovou, ohnivou zdí vůkol a **budu** vprostřed něho k slávě

Za 8:8 **BHSV** וְהִבֵּאתִי אִתְּם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ־לִי לְעַם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים בְּאַמֶּת וּבְצִדְקָה: ֹ

MPCZ i chci je přivést, takže se usídlí vprostřed Jerúsaléma a stanou se mi lidem a já jim **budu** Bohem, v pravdě a v spravedlnosti.

* - v takto označených verších má MPCZ posunutě číslování